**Роль транскрипции в изучении английского языка**

*«Транскрипция - это записанная на бумаге музыка английской речи.*

 *Это ноты такого замечательного произведения, каким является английский язык.*

*Это инструмент, с помощью которого вы сможете извлекать чудесные английские звуки.*

*Даже в самом слове «тран****скрип****ция» есть что-то производное от слова «скрипка».*

**Общее понятие транскрипции**

**Английский язык** – это один из западногерманских языков, близкородственный нидерландскому, фризскому и немецкому языкам, значительную часть лексики которого составляют заимствования из французского, латинского, греческого и многих других языков.

В [английском языке](https://engramm.su/articles/english_language) весьма непривычная [орфография](https://engramm.su/phonetics_and_spelling/spelling), которая отражает произношение английского языка XII-XIV века. Это объясняется тем, что с введением книгопечатания орфография английского языка рано оказалась закреплённой, тогда как звуковой строй языка претерпел с тех пор ряд значительных изменений[[1]](https://engramm.su/phonetics_and_spelling/phonetic_transcription%22%20%5Cl%20%22refnotes%3Acite%3A1%3Anote1). Все это усложняется влиянием на английский язык других языков, что породило большое количество исключений в написании, поэтому в словарях английского языка принято отображать транскрипцию, которая отражает реальное звучание слова.

**Транскрипция английского языка** — это последовательность фонетических символов, которая помогает нам понять, как прочитать тот или иной звук, слово. Понятие транскрипции довольно сложно для восприятия носителям русского языка, т.к. в нашем языке такая категория хоть и есть, но используется крайне редко.

У фонетики английского языка есть заметная особенность: так исторически сложилось, что слова часто читаются не так, как пишутся, то есть по написанию слова не всегда можно догадаться, как оно произносится. Конечно, есть общие [правила чтения английских слов](http://englishearly.ru/pravila-chteniya-english/), но все же исключений предостаточно. Например, существует большое количество слов, имеющих либо нечитаемые, либо читаемые в зависимости от окружения буквы. Да и сами правила сложны для запоминания школьникам. Поэтому практически в любом словаре после написания английского слова в квадратных скобках дается его прочтение в транскрипционных символах.

**Как появилась транскрипция**

***«Сами англоязычные точно не знают, как читаются незнакомые слова,*** *и поэтому, даже не пытаются читать вслух тексты, в которых они встречаются. Это доказывает тот факт, что каждое слово в английском словаре снабжено транскрипцией. Транскрипцию придумали именно они, для других языков она почти не нужна. И сделана* ***транскрипция не для иностранцев****, изучающих английский язык,* ***а для самих носителей*** *языка, которые являются «иностранцами в собственной стране».*

Выдержка из онлайн-семинара Михаила Шестова.

В изучении иностранных языков фонетический алфавит стали использовать относительно недавно — с середины прошлого века. До этого он был интересен только фонетистам, диалектологам, и другим специалистам. Отобразить с его помощью можно звуки самых разных языков, не только английского. Соответственно, для английской транскрипции используется лишь часть символов фонетического алфавита.

Едва только система фонетической транскрипции стала устанавливаться в рамках лингвистики, ей начали пользоваться самые разные аудитории: кроме лингвистов это и актёры, работающие над акцентом, и оперные певцы, и специалисты по дефектам речи, и студенты, изучающие иностранный язык, и даже сами носители языка. Очевидно, что у каждой аудитории разные задачи, а значит и разные требования. Кафедра фонетики и лингвистики [университетского колледжа Лондона](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BD%D0%B8%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%82%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%BB%D0%B5%D0%B4%D0%B6_%D0%9B%D0%BE%D0%BD%D0%B4%D0%BE%D0%BD%D0%B0) служила локомотивом в вопросах транскрипции британского английского на протяжении всего двадцатого века.

Началось всё с заведующего кафедрой [Даниэла Джоунса](https://en.wikipedia.org/wiki/Daniel_Jones_%28phonetician%29). Именно благодаря Джоунсу в употребление вошел термин «[фонема](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B0)». В 1917 году Джоунс издал «Словарь английского произношения», в котором использовал систему фонетической транскрипции довольно близкую к тем, что используются сегодня. Словарь этот был адресован скорее специалистам и только в 1948 такая система транскрипции была включена в словарь «Oxford Advanced Learner’s Dictionary» для широкого круга изучающих английский язык.

К слову, символы для английских согласных и ударения никогда не вызывали особых разногласий, чего нельзя сказать о гласных. Так, набор, используемый Джоунсом, не отражал качественных отличий между парами длинных и коротких гласных. То есть, длинный и короткий гласный в паре записывались одинаковым символом, но к длинному дописывался знак долготы /ː/.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| u | uː | uə | ɔ | ɔː | ɔi | i | iː | iə | ə | əː | e | ɛə | ei | ou | æ | ʌ | ɑː | ai | au |

В этот момент на сцене появляется Альфред Гимсон, ученик и коллега Джоунса, позднее так же занявший пост заведующего Кафедры произношения и лингвистики в UCL. Гимсон с его «Введением в английское произношение», изданным в 1962 году, заложил фундамент общепринятой сейчас системы транскрипции. Обновлённая система отображения английских гласных выглядела у него так:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ʊ | uː | ʊə | ɒ | ɔː | ɔɪ | ɪ | iː | ɪə | ə | ɜː | e | eə | eɪ | əʊ | æ | ʌ | ɑː | aɪ | aʊ |

Как видно из приведённых примеров, сложившаяся система была не идеальна и устраивала не всех. Одним из возмутителей спокойствия оказался [Клайв Аптон](https://en.wikipedia.org/wiki/Clive_Upton), — фонетист, диалектолог. Профессор английского языка в Университете Лидса, Аптон работал консультантом по британскому произношению для издательства Oxford University Press. В 1995 году там вышел словарь для носителей английского языка Concise Oxford Dictionary, в котором Аптон использовал изменённый набор символов для пяти фонем.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| u | uː | ʊə | ɒ | ɔː | ɔɪ | ɪ | iː | ɪə | ə | əː | ɛ | ɛː | eɪ | əʊ | a | ʌ | ɑː | ʌɪ | aʊ |

**Зачем нужна транскрипция?**

Сегодня можно встретить точку зрения о том, что изучать транскрипцию вовсе не обязательно учить. Это часто мотивируется тем, что электронные словари подскажут, как читать незнакомые слова без фонетических значков, поэтому можно сэкономить свое время. Роль транскрипции в изучении английского, однако, остается достаточно важной по ряду причин.

* Проще запомнить основные правила чтения. Просматривая транскрипцию, можно не только узнавать, как произносятся отдельные слова, но и устанавливать закономерности. Постепенно в памяти откладывается, как нужно читать те или иные группы букв, активизируется зрительное восприятие. Именно поэтому внимательное изучение транскрипции многим помогает преодолеть трудности при обучении чтению на английском языке.
* Тренируется произношение. Многие русскоязычные ученики испытывают сложности с освоением отдельных звуков. Не всегда разница, например, между краткими и долгими гласными хорошо улавливается на слух. Если же научиться читать слова по транскрипции, то всегда будет понятно, какой звук необходимо произносить.
* Можно быстро определить ударные гласные в слове. В английском принято обозначать как основное ударение (ставится перед слогом вверху), так и дополнительное (ставится перед слогом снизу).
* Легко узнать о том, как читается слово, не пользуясь онлайн-словарями. Несмотря на всё удобство электронных ресурсов и сервисов, не всегда есть возможность ими воспользоваться. Иногда слушать произношение слова просто неудобно (например, при чтении печатной версии книги). В некоторых учебных материалах для начинающих транскрипция отдельных слов приводится сразу же в скобках или в конце книги, в словаре. В таких случаях прочитать ее будет гораздо проще, чем обращаться к электронному сервису.

Сегодня есть тенденция пользоваться так называемой упрощенной записью, когда звучание английских слов пытаются передать русскими буквами. Однако фонетические системы двух языков настолько сильно отличаются друг от друга, что никакой пользы от такой «транскрипции» нет. Она сильно искажает звучание слов и дает очень слабое представление об английской речи.

Транскрипция – очень полезная штука. Особенно для тех, кто изучает язык самостоятельно. Она позволяет правильно читать и произносить незнакомые слова. Однако перед тем как существенно облегчить себе жизнь с помощью транскрипции, необходимо разобраться, как читаются и произносятся некоторые ее символы.

Для того чтобы освоить правильное произношение, нужно пользоваться общепринятыми знаками международной транскрипции. В словарях и других источниках они пишутся рядом со словом (иногда после целой фразы) в квадратных скобках [ ]. Правила чтения транскрипции включают в себя освоение записи отдельных звуков, а также специальных обозначений (ударения, долготы после гласных и т.д.).

Начать можно с запоминания значков, которыми обозначаются различные звуки. Как правило, этому предшествует изучение английского алфавита, однако в реальной речи буквы зачастую звучат совсем не так, как они называются. При этом есть достаточно много транскрипционных значков, которые пишутся так же, как и буквы (например, [f], [s], [v], [z], [d], [t], [h], [p], [l], [r] и т.д.).

При обозначении гласных звуков в транскрипции важно понять, долгие они или краткие. Принято выражать долготу звука знаком двоеточия (:), который ставится после гласной. Кроме того, нужно помнить о том, что в английском есть дифтонги. Это особые двойные звукосочетания, которые произносятся слитно (например, [ou], [ai] и другие).

В процессе обучения нужно постепенно осваивать значки транскрипции, запоминая, как они пишутся и как звучат. Чтобы систематизировать знания и регулярно повторять их, можно составить таблицу английских звуков.

**Подход к изучению транскрипции в современной школе**

Формирование основ коммуникативной компетенции является одной из целей обучения иностранному языку как в начальной школе, так и в школе среднего звена, и обычно начинается с устных форм общения. Овладение ими требует серьезного внимания к усвоению учениками произносительных навыков говорения и к развитию у них способности восприятия иностранного языка на слух.
 К сожалению, в процессе обучения английскому языку фонетическому аспекту уделяется мало внимания. В школьных учебниках изучение фонетики сводится к коротким правилам чтения, а транскрипции вообще не придается значения, не описываются приемы работы с ней.
Если работа с транскрипцией игнорируется, то при ознакомлении с чтением новых слов на уроке, ученики закрепляют тот способ произношения, который каждый из них запомнил. В данный момент в школах это очень распространено, так как педагоги часто не делают должного упора на развитие произношения учащихся. Отсутствие навыков чтения слов в транскрипции снижает возможности дальнейшего изучения английского языка и отрицательно влияет на качество лексических навыков учеников, без использования фонетических упражнений, направленных на изучение транскрипции, велика опасность выработки у учащихся неверных произносительных навыков, и соответственно не знание слов, не стабильность результатов, сниженные оценки, пассивность на уроке.

Поэтому можно сделать вывод, что обучение транскрипции — это немаловажная часть обучения школьников английскому языку и этой части обучения нужно уделять большое внимание, использовать фонетические игры и упражнения на уроках, это позволяет успешно предупреждать возникновение ошибок в произношении и быстрой их коррекции. Так же это позволяет реализовать воспитательные и развивающие цели обучения. Фонетические игры и упражнения должны включаться в том или ином виде в каждое занятие по английскому языку, что позволит значительно облегчить восприятие для учащихся и разнообразить познавательный процесс в любой момент.

Учитель английского языка МБОУ «Гимназия №1» Бедарева М.А.

2018г.